

MINIWÖRTERBUCH ZUM THEMA

14 Kleidung und Mode

Ruhadarabok – Kleidungsstück, das, -e

(atléta)trikó – Unterhemd, das, -en

alsó, bugyi (rövid szárral) – Schlüpfer, der, -
(Mädchen und Frauen)

alsónadrág – Unterhose, die, -n (Männer und Jungen)

alsónemű – Unterwäsche, die, Sg.

alsószoknya – Unterrock, der, -ö-e

blézer, zakó (öltöny, kosztüm felső része) – Sakko,
der / das, -s

blúz – Bluse, die, -n

bokazokni – Socke, die, -n

bokszeralsó – Boxershorts, die, Pl.

bő szoknya – weiter Rock, (der, -ö-e)

bőrdzseki – Lederjacke, die, -n

bugyi – Slip, der, -s (Frauen)

bunda – Pelzmantel, der, -ä-

cipzáras kapucnis felső – Kapuzenjacke mit
Reißverschluss, (die, -n)

combharisnya – halterloser Strumpf, (der, -ü-e)

csípőnadrág – Hüfthose, die, -n

egyenes szoknya – gerade geschnittener Rock,
(der, -ö-e)

egyenruha – Uniform, die, -en

esküvői ruha – Hochzeitskleid, das, -er

esőkabát – Regenmantel, der, -ä-

estélyi – Abendkleid, das, -er

farmernadrág – Jeans, die, -

felső / ujjatlan felső – Oberteil, das, -e / Top, das, -s

frakk – Frack, der, -s

frottír köntös – Bademantel, der, -ä-

fűzős felső – Mieder, der, -

galléros póló – Polohemd, das, -en

gyapjúpulóver – Wollpullover, der, -

hálóing – Nachthemd, das, -en

harangszoknya – Glockenrock, der, -ö-e

harisnya – Strumpf, der, -ü-e

harisnyanadrág – Strumpfhose, die, -n

harisnyatartó – Strumpfhosenhalter, der,-

haspóló – bachnabelfreies Shirt, (das, -s)

hosszú ujjú póló – Sweatshirt, das, -s

ing – Hemd, das, -en

kabát, köpeny – Mantel, der, -ä-

kapucnis kabátka – Anorak, der, -s

kardigán – Strickjacke, die, -n

kertész nadrág – Latzhose, die, -n

kezeslábas – Overall, der, -s

kombiné – Unterkleid, das, -er

kordnadrág – Cordhose, die, -n

kosztüm – Kostüm, das, -e

köntös – Morgenmantel, der, -ä-

kötény – Schürze, die, -n

melegítő felső – Trainingsanzugsjacke, die, -n

melegítő, szabadidőruha – Trainingsanzug, der, -ü-e

melegítőalsó – Trainingsanzugshose, die, -n

mellény – Weste, die, -n

melltartó – Büstenhalter, der, - / BH, der, -s

nadrág – Hose, die, -n

nadrágkosztüm – Hosenkostüm, das, -e

nadrágszoknya – Hosenrock, der, -ö-e

női alsónemű – Dessous, die, Pl.

női ruha – Kleid, das, -er

öltöny – Anzug, der, -ü-e

pizsama – Pyjama, der, -s

póló – T-Shirt, das, -s

pulóver – Pullover, der, -

rakott szoknya – Faltenrock, der, -ö-e

rövid estélyi – Cocktailkleid, das, -er

rövidnadrág, sort – Shorts, die, Pl.

ruha (női egészruha) – Kleid, das, -er

ruha, cucc – Klamotte, die, -n

ruha, szerelés – Outfit, der, -s

ruhadarab – Kleidungsstück, das, -e

ruházat, öltözet – Kleidung, die, -en / Bekleidung, die, -en

skót szoknya – Schottenrock, der, -ö-e

széldzseki – Windjacke, die, -n

szmoking – Smoking, der, -s

szoknya – Rock, der, -ö-e

tanga – Tangahöschen, das, -

télkabát – Winterjacke, die, -n / Wintermantel, der, -ä

térdig érő szoknya – knielanger Rock, (der, -ö-e)

térdsnadrág – Bermudas, die, Pl.

térdzokni – Kniestrumpf, der, -ü-e

termo anyag – Thermostoff, der, -e

testhez simuló nadrág – Leggings, die, Pl.

trapéz nadrág – Hose mit Schlag, (die, -n) /
Schlaghose, die, -n

zakó, dzseki – Jackett, das, -s

zokni – Socke, die, -n

Fürdődivat – Bademode, die

bikini alsó / felső – Bikini-Oberteil / -Unterteil,
beide: das, -e

fürdőnadrág – Badehose, die, -n

fürdőruha – Badeanzug, der, -ü-e

fürdősapka – Badekappe, die, -n
kétrészes fürdőruha – zweiteiliger Badeanzug,
 (der, -ü-e)
strandruha – Strandkleid, das, -er
tanga-bikini – Tanga, der, -s

Kiegészítők – Accessoires, das, -s

bross – Brosche, die, -n
cilinder – Zylinder, der, -
cipzár – Reißverschluss, der, -ü-e
csokornyakkendő – Fliege, die, -n
egyujjas kesztyű – Fausthandschuh, der, -e
ékszer – Schmuck, der
ellenzós sapka – Schirmmütze, die, -n
fátyol – Schleier, der, -
fülbevaló – Ohring, der, -e
fülbevaló (nem lógó) – Ohrstecker, der, -
gallér – Kragen, der, -
gomb – Knopf, der, -ö-e
gomblyuk – Knopfloch, das, -ö-er
gyöngysor – Perlenkette, die, -n
gyűrű – Ring, der, -e
hajcsat – Haarspange, die, -n
hajgumi – Haargummi, das / der, -s
hajpánt – Haarreif, der, -e
homlokpánt – Stirnband, das, -ä-er
jegygyűrű – Verlobungsring, der, -e
jegygyűrű (házasságkötés utáni neve) – Ehering, der, -e
kalap – Hut, der, -ü-e
kapucni – Kapuze, die, -n
karika-fülbevaló – Kreole, die, -n
karkötő – Armband, das, -ä-er
karóra – Armbanduhr, die, -en
karperec – Armreif, der, -e
kendő – Tuch, das, -ü-er
kesztyű – Handschuh, der, -e
klipsz – Clip, der, -s
kötött sapka – Strickmütze, die, -n
lapos sapka – Baskenmütze, die, -n
mandzsetta gomb – Manschettenknopf, der, -ö-e
medál – Anhänger, der, -
medál (kinyitható) – Medaillon, das, -s
nadrágtartó – Hosenträger, der, -
nyakkendő – Krawatte, die, -n
nyaklánc – Halskette, die, -n
nyári kalap – Sonnenhut, der, -ü-e
öv – Gürtel, der, -
pecsétgyűrű – Siegelring, der, -e
sál – Schal, der, -s
sapka – Mütze, die, -n
tépőzár – Klettverschluss, der, -ü-e
testékszer, piercing – Piercing, das, -s
tetoválás – Tätowierung, die, -en
turbán – Turban, der, -e
válltömés – Schulterpolster, das, -
vasalt él – Bügelfalte, die, -n
védősisak – Helm, der, -e

zseb – Hosentasche, die, -n
zsebkendő – Taschentuch, das, -ü-er
zsebóra – Taschenuhr, die, -en

Anyag / minta – Stoffe / Muster

bársony – Samt, der
bőr – Leder, das
csíkos – gestreift
csipke – Spitze, die, -n
egyszínű – einfarbig
farmeranyag – Jeansstoff, der, -e
flanel – Flanell, der
függőleges csíkozású – mit senkrechten Streifen
gyapjú – Wolle, die
hajszálcsíkos – Nadelstreifen-
hasított bőr – Wildleder, das
hímzett – gestickt
horgolt – gehäkelt
kockás – kariert
kordbársony – Cord / Kord, der
kötött – gestrickt
mintás – gemustert
moher – Mohair, der
műanyag – Kunststoff-
műszálás – Synthetik-
nylon – Nylon, das
pamut – Baumwolle, die
pettyes – getupft
pettyes, foltos – gepunktet
selyem – Seide, die
skótkockás – mit Schottenmuster
szalma – Stroh, das
szatén – Satin, der
szőtt – gewoben
szövet, anyag – Stoff, der, -e / Textilien, die, Pl.
vászon – Leinen, der
velúr – Velours, das
virágos – geblümt
vízszintes csíkozású – mit waagerechten Streifen

Melléknevek – Adjektive

bő – weit
buggyos – ausgebeult
csicsás, rikító – grell
csinos – hübsch, fesch
divatos – modisch
divattervezői – Modedesigner-
elegáns – elegant
előírásos, ünnepi, alkalmi – förmlich
feltűnő – auffallend
garbó nyakú – mit Rollkragen, (der, -)
gyász – Trauer-
gyűrődésálló – knitterfrei
használt – Second-Hand-
hétköznapi – alltäglich
hosszú ujjú – langärmelig

ízléses, divatos – stilvoll
jólöltözött – gut gekleidet
kényelmes – bequem
kereknyakú – mit Rundhalsausschnitt, (der, -e)
kihívó – herausfordernd
kopott, kifakult – verblasst
kopott, ócska – schäbig
kopott, rongyos – abgerissen, zerlumpt
koptatott (farmer) – stonewashed
különc – schrullig
lezser, hétköznapi – lässig / leger
mélyen kivágott – tief ausgeschnitten
mosható – waschbar
nem megy össze – geht nicht ein
régimódi, ódivatú – altmodisch
rendezetlen, elhanyagolt – ungepflegt
rövid ujjú – kurzärmelig
sportos – sportlich
szaggatott (farmer) – ausgefranst
színtartó – farbecht
szűk, szűkszabású – eng
testre simuló – eng anliegend
V-kivágású – mit V-Ausschnitt, (der, -e)

Igék – Verben

átöltözik – sich umziehen, zog s um, h s umgezogen
átöltözik vmiből vmibe – aus dem einen
 Kleidungsstück in das andere schlüpfen
begombol / kigombol – zuknöpfen / aufknöpfen
bekapcsol / kikapcsol – anschalten / ausschalten
belebűjik (vmi kényelmesbe) – hineinschlüpfen
belefér (vmilyen méretű ruhába) – hineinpassen
felhúz (pl. nadrágot, zoknit) – hochziehen, zog hoch,
 h hochgezogen
felhúz / lehúz cipzárt – Reißverschluss auf- /
 zumachen
felöltözik – sich anziehen, zog s an, h s angezogen
felvesz – anziehen, zog an, h angezogen
illik – passen
jó méretben – passend
jól áll – gut stehen, stand, h gestanden
kiöltözik – sich in Schale werfen, (wirft), warf,
 h geworfen
lehúz (pl. nadrágot) – runterlassen, (lässt runter),
 ließ runter, h runtergelassen / runterziehen, zog
 runter, hat runtergezogen
lehúz, levesz (pl. zoknit, inget) – ausziehen, zog aus,
 h ausgezogen
levetkőzik – sich ausziehen, zog s aus, h s ausgezogen
rá- / felhúz (pl. zoknit, nadrágot) – überziehen, zog
 über, h übergezogen
túlságosan kiöltözik – overdressed sein
visel, hord – tragen, (trägt), trug, h getragen

Cipők – Schuhe

alacsony sarkú – mit flachen Absätzen
bakancs – Schnürstiefel, der, -

balerina cipő – Ballerina-Schuh, der, -e
bebújós cipő – Slipper, der, -s
cipész – Schuster, der, -
cipőfűző – Schnürsenkel, der, -
cipőkanál – Schuhlöffel, der, - / Schuhanzieher, der, -
csatos – mit Schnalle
csizma, bakancs – Stiefel, der, -
edzőcipő – Sportschuh, der, -e
emelt talpú cipő – Plateauschuh, der, -e
fűzőlyuk – Öse, die, -n
fűzős cipő – Schnürschuh, der, -e
gumicsizma – Gummistiefel, der, -
klumpa – Holzpantone, die, -n
körömcipő – Pumps, der, -
magas sarkú cipő – hochhackige Schuhe, die, Pl.
mokaszin – Mokassin, der, -s
nyitott orrú – offen
pánt – Riemen, der, -
papucs (csak pántokkal az ujjak között) – Flip-Flop,
 der, -s
papucs (elöl zárt) – Pantoffel, der, -n
pár (cipő) – ein Paar (Schuhe)
sarok – Absatz, der, -ä-e
strapabíró – strapazierfähig
szandál – Sandale, die, -n
talp – Sohle, die, -n
talpbetét, gyógy talpbetét – Einlage, die, -n
tornacipő (gumitalpú) – Turnschuh, der, -e

Igék – Verben

befűz – zuschnüren
bejárhatja, betöri a cipőt – neue Schuhe einlaufen,
 (läuft ein), lief ein, h eingelaufen
beköt – zubinden, band zu, h zugebunden
dörzsöl – reiben, rieb, h gerieben
felhúz – anziehen, zog an, h angezogen
felpróbál – anprobieren
fényesít – polieren
kifűz – aufschnüren
lehúz – ausziehen, zog aus, h ausgezogen
lerúg – abstrampeln
meg- / kitisztít – reinigen / putzen
méretet visel – Größe ... haben
nyom – drücken

Divat – Mode, die, -n

a legújabb divat szerint öltözködik – sich nach der
 neuesten Mode kleiden
a legújabb örület a fiatalok körében – das ist der
 letzte Schrei unter jungen Leuten
divatba jön – in Mode kommen, kam, i gekommen
divatbemutató – Modeschau, die, -en
divatos – modisch, in Mode
divatosnak néz ki – modisch aussehen, (sieht aus),
 sah aus, h ausgesehen
divatörület – Modestimmung, der, -
egyre inkább divatos – immer modischer

jelenlegi divat – die herrschende Mode

jó / rossz ízléssel öltözik – sich geschmackvoll / geschmacklos kleiden

jó érzékkel öltözik – ein sicheres Stilgefühl für Kleidung haben

kifutó – Laufsteg, der, -e

kimegy a divatból – aus der Mode kommen

követi a divatot – der Mode folgen

legújabb divat – die neueste Mode

lépést tart a divattal – mit der Mode Schritt halten, (hält), hielt, h gehalten

már nem divatos – nicht länger in Mode

modell – Model, das, -s

múló divat – Mode ist vergänglich

nagyon divatos, divatőrült – sehr modisch / Modenarr, der, -en, -en

nem törődik a divattal – ein Modemuffel (der, -) sein

visszajön a divatba – wieder in Mode kommen

Smink – Schminke, die, -n

alapozó – Gesichts-Make-up, das

hajlakk – Haarlack, der, Sg.

körömlakk – Nagellack, der, Sg.

pirosító – Rouge, das, -s

púder – Puder, der, -

rúzs, ajakrúzs – Lippenstift, der, -e

szájfény – Lipgloss, der / das, -e

szájkontúr ceruza – Lippenkonturenstift, der, -e

szemceruza – Augenkonturenstift, der, -e

szemhéjfesték – Lidschatten, der

szemhéjtus – Lidstrich, der, -e

szemöldök ceruza – Augenbrauenstift, der,-e

szempillafesték – Mascara, die, -s / Wimperntusche, die, -n